

联 合 国



安 全 理 事 会

正 式 记 录

第 二 十 年

第一一九〇次会议

一九六五年三月十五日

纽 约

目 次

	页次
临时议程 (S/Agenda/1190).....	1
向离任主席表示感谢.....	1
欢迎安全理事会新理事国.....	1
通过议程.....	4
接纳新会员国:	
一九六五年二月十八日冈比亚总理给秘书长的信(S/6197).....	4

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号 S/…）通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第一千一百九十次会议

一九六五年三月十五日星期一下午三时在纽约举行

主席：**A. A. 乌谢尔先生**(象牙海岸)。

出席者有下列国家代表：玻利维亚、中国、法国、象牙海岸、约旦、马来西亚、荷兰、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和乌拉圭。

临时议程(S/Agenda/1190)

1. 通过议程。
2. 接纳新会员国：

一九六五年二月十八日冈比亚总理给秘书长的信(S/6197)。

向离任主席表示感谢

1. **主席**：在开始处理我们开会讨论的问题以前，我要执行一项愉快的任务，代表安理会所有代表、代表我国代表团和我本人，向二月份安理会主席法国常驻代表罗歇·赛杜大使致意。虽然赛杜先生未被要求召开过安理会会议，但他在关于影响和平的最近事件的磋商中代表安理会起了重要的作用。我愉快地对他表示感谢。

2. **赛杜先生**(法国)：主席先生，你所讲的亲切的话使我深为感动；我接受这些话是有点不安的，因为，作为二月份的主席，我的活动实际上是很有限的。你的情形不会是这样，对此，我很高兴，因为，所有了解你的人都赞赏你的公正不偏态度、你的外交才干和你的自信力。

3. 在祝你在三月份最后几周胜利完成你的崇高

使命时，请允许我说，对于由非洲人来主持一个新的非洲国家申请加入联合国问题的讨论，我是多么高兴。

4. **主席**：我感谢法国代表。

欢迎安全理事会新理事国

5. **主席**：我还要代表安理会，对巴西、捷克斯洛伐克、摩洛哥和挪威的代表们在他们任职期间出现的一些问题的讨论中所起的重要作用表示感谢。他们的任务完成得很好。

6. 我要代表安理会并以我的安理会主席的身分欢迎安理会新的非常任理事国约旦、马来西亚、荷兰和乌拉圭各自的常驻代表里法伊先生、拉马尼先生、德博斯先生和贝拉斯克斯先生。这四位卓越的外交家都由于他们和他们的国家曾经对联合国工作作出重要贡献而为我们大家所熟知。我确信，在国际和平与安全的最大利益方面，安理会也将能从他们的经验中得到好处。

7. **里法伊先生**(约旦)：由我国和我国代表团今天荣幸地在安理会占有的席位原来是摩洛哥王国这个姊妹国家以及它的卓越的和最有才能的代表们所占有的。我们真诚地希望，我们能达到摩洛哥在占有这个席位期间所树立的高标准。

8. 哈希姆约旦王国成为联合国会员国已经十年了，它有资格在安理会取得一个非常任理事国的席位。那些使我们能够在这个崇高会场上跟你们坐在一起的会员国确实是向我们伸出了友谊之手，对此，我们希望我们将有所报答。主席先生，你对我国和我本人所表达的欢迎和鼓励的亲切语言，我确信，将在约旦国内受到象我和我国代表团一样的深切感激与高度赞赏。

9. 请允许我趁这个机会就我们在安理会上对各种问题所打算遵循的一般方针作一个简短的发言。我国在侯赛因国王陛下指导下，在国内和国际上所采取的政治态度，将使我国代表团能够找到履行自己的新职责的明确方向。我们的方向是联合国宪章第一条所规定的各项宗旨，我们保证为实现这些宗旨而努力。我们的方向是我们在安理会中的地位的代表性所决定的。

10. 哈希姆约旦王国是阿拉伯本土的一部分。约旦人民是阿拉伯人民的一部分，而约旦的利益和愿望是以严酷的现实为出发点的，这种现实指引着我们在安理会进行审议时的注意力。处于亚洲西部，位于阿拉伯肥沃的新月地带，约旦在其视界所及之处看到神圣的荣光经先知们之手，从它的国境内出现而无限地扩散。而且，在国境以外，在文明摇篮的伟大的亚洲，曾经炫耀着永恒不变的人类思想和高超哲学。在这些想法的鼓舞下，我们在为和平事业和人类友爱而努力中，将清楚地看到我们的方向。

11. 我国是亚洲国家大家庭的一员。在过去的岁月中，我们亲如一家为共同事业而共同工作，在未来的岁月中，我们将继续这样。我们亚非人民最大的希望，是使我们的任何一块国土都从外国统治和占领下解放出来，消除侵略和帝国主义，在我们的土地上享受和平和稳定，并同今天的整个世界一道向更高的生活水平进军。

12. 我们两洲有一些存在着冲突和暴力的地方，而且从海岸到海岸，都有一些悲剧性和严重的问题。在远东，存在着可能爆发一场大战的使人极其不安的局势。大家都感到关切，因此，大家都必须分担挽救这种局势的责任。责任首先在于安理会。

13. 在中东，外来侵略正在从某些供应中心寻求进一步增援，准备第二回合的战斗。当前迫切需要恢复和平状态，在和平状态中适用各项公认的公理和正义原则，使我们人民能够在他们的祖国内过着自由而繁荣的生活。在非洲，争取尊重人类尊严的斗争仍然走着一一条崎岖的道路。这个问题同样需要为求得公理而进行的共同努力。

14. 我们就是抱着这种真诚的目的来对待安理

会所处理的问题的；在这方面，我们认为，安理会的权威和威信不容许它的决定有任何含糊不清或态度暧昧的倾向，而倒应该要求它对那些如果不予解决就将危害和平的问题持有明确的态度。

15. 对于安理会，我们抱有很大的希望，而且，在安理会中，我们将努力工作。愿全能上帝赐予我们力量以尽我们的职责。

16. **拉马尼先生**(马来西亚)：主席先生，我对你的十分亲切的欢迎的话表示感谢。当然，马来西亚政府认为，在安理会占有席位并和这样一些同事一起共事，是很大的光荣。马来西亚政府还觉得，在进入这个庄严团体的大门时，它是不能挑选比现在更好的伙伴了。但是，它认为，尽管理事国的地位是崇高的，这种地位并不单纯是一种光荣，它把这种地位看作是马来西亚按照自己的献身于联合国宪章原则和宗旨的精神而为这个世界性组织服务的一个机会。马来西亚和构成联合国多数的许多小国有共同之处，它的独立生存的历史比较短，而且它是一个拥有发展所需的道义与物质资源的发展中国家，因而它对联合国的需要也许要超过联合国对它的需要。

17. 以对大会第十九届会议无所作为的情况的不愉快回忆为背景，马来西亚觉得，仅仅为了使一百一十四个国家对于一个在全世界面前现在已经有点失去光辉形象的联合国保持忠诚，安理会主动而有意识地行使其职能在现在就比以往任何时候都具有更大的必要性。

18. 如果允许我这样说，安理会目前应该说有着自从它作出决定性的“为和平而联合行动”的决议〔第三七七(五)号〕以来所未有的机会向全世界表明：联合国是很有生气的；作为联合国支柱的安理会并没有瘫痪；与它的权力和权威相称，安理会在面临要求帮助的呼声时，是乐于听取和准备采取行动的。说目前仍然从世界的遥远角落听到这些呼声——当然有的强烈，有的微弱——并不是对这个充满冲突的世界的局势采取一种悲观的看法，而是一种现实主义的看法。安理会对于这些悲痛呼声不能置若罔闻。

19. 在这种情况下，马来西亚认为，安理会各较小国家，即非常任理事国的代表的一项不可推卸的职

责，是在整个联合国和作为自成一类的安理会理事国的世界各大国之间起桥梁的作用。马来西亚是以对这一职责的明确责任感来对待它在安理会的任务的。它没有理由认为，它的其他五个理事国的五位同事会有任何不同的想法。如果安理会不使马来西亚有点勇气来说出它对这些任务的态度，那么，使马来西亚有可能参与——不管力量多么薄弱——安理会的崇高任务的多数会员国的信心就将失去一切意义。马来西亚相信，乐于听取意见的人们会同意这一点。

20. 在联合国维持和平活动中，大国一致原则是联合国宪章的基石，这不是什么秘密，而且，只要联合国宪章继续采取现有的形式，我们敢于认为，这就是一个必须承认的事实，而不是用巧妙的公式所能规避的一种虚构。同样不是什么秘密的是，今年妨碍大会正常行使其职能的基本冲突是因为人们试图——尽管出于善意——在这个一致原则失效时寻找一种替代办法，把维持和平的责任视为安理会能够而且必须与大会分担的一种责任。为了解决这一冲突，刚刚采取了试探性的第一步。可以预见，道路将是漫长而崎岖的。因此就不可避免要发生这样一个问题：在这期间，世界上那些处于危险边缘而感到不管后退一步或前进一步都充满着极大危险的、渴望和平的地区会发生什么事呢？

21. 正是在这种局势下，而且真诚地希望有助于找到解决这个问题的更好途径，马来西亚代表团十二月十七日在大会第十九届会议的发言中¹提出了一项不成熟的建议。我们建议，安理会一致原则应当由常任理事国之间的一项协议来支持，这项协议保证，如果世界任何地方突然发生纠纷，需要安理会立即进行干涉——或者仅仅是一种劝告，或者运用它的权威进行更有效的干预——并作出那种性质的紧急决定，那么常任理事国在记住它们负有维护和平的首要责任的同时，应当感到有可能为了仅仅停止冲突的有限目的而采取一致行动，使冲突不致扩大，并使在开始时未加扑灭的星星之火不致酿成一场漫天战火。关于冲突发生原因和谁负责任的任何进一步辩论则不必受这种自我抑制的限制，因为在这个阶段，不可避免地会有政

治上的考虑，而且，既然冲突已经决定性地停止下来，它的扩大已经被制止，那么，一场长期延宕的辩论即使没有导致作出任何明确决议的结果，也不会造成不可弥补的损害。

22. 我国代表团谨提出这项建议，请各常任理事国注意，以便安理会——不论从学术上说或法律上说它的地位如何——将在实际上表明它有正视自己的责任的准备和意愿，从而恢复它本身在维持和平的职能方面的首要地位。而且，在这一过程中，安理会将有理由成为人类的希望，并擦干受苦人类的泪水，而单单为了这一点，联合国宪章的明智制订者才创立了安理会并赋予特殊的权力。

23. 这是解决问题的一种直接而切实可行的办法，而这个问题如果听任自流，会把我们引向灾难。这是一种折衷办法。但我们敢于认为，采取这样一种折衷办法，特别是在象安理会这样一个政治论坛上，不过是承认人类是会犯错误的，而并不牺牲任何神圣的原则。本着这种精神来处理问题，最后解决的大门也许还开着，而大国对于这种解决也许不象我们其他国家那么感到迫切需要。

24. 因此，马来西亚希望，到了适当的时候，当它卸去安理会理事国的崇高职务的时候，它也许有可能感到，在它在安理会任职期间，不仅它在安理会一直所受的责难之中占不到十一分之一，而且它所更加希望的，是它在安理会工作的成就中作出的贡献至少占十一分之一。

25. 德博斯先生(荷兰)：主席先生，让我首先代表我国和我本人对你欢迎荷兰出席安理会的亲切语言表示最诚挚的感谢。

26. 我国现在是第三次在安理会取得席位。荷兰曾经是在安理会成立时就占有一个为期一年的非常任理事国席位的国家，后来它在一九五一年到一九五二年又占有为期两年的席位。

27. 在紧接第二次世界大战之后的第一次任职期间，安理会发挥了作为世界和平与安全的主要保卫者的积极作用。在一九五一年到一九五二年的第二次任职期间，安理会的活动有点减少了。在目前情况下，安理会很可能再度被要求承担更沉重的责任。

¹见大会正式记录，第十九届，全体会议，第一三〇六次会议，第180-185段。

28. 在这种情况下,我国认为,被选入安理会占有一个为期两年的席位不仅是一种光荣,而且更是一项重大的责任。

29. 今天在安理会就座时,我想向在我国之前占有这个席位时工作出色的国家挪威,特别是它的代表尼尔森大使致敬,他在许多困难局势中的建设性努力使他获得了联合国内各集团的信任。

30. 最后,我只想向安理会保证,荷兰作为安理会一个理事国,现在将一如既往,按照长期传统行事,这个传统就是:我们将竭尽全力以维护和加强和平并为建立公正和稳定的国际秩序而工作。

31. **贝拉斯克斯先生(乌拉圭):**主席先生,首先我想对你欢迎我国出席安理会所说的亲切的话表示感谢。

32. 象牙海岸代表正在主持这次会议的愉快情况使我更加满意,因为我记得在我们两个使团之间存在着多么密切的关系,它们在过去两年中在二十四国委员会²上一直从事于争取被奴役人民的解放这一共同的崇高事业。

33. 虽然从联合国成立时起乌拉圭就作为联合国创始国曾经参加联合国的许多重要活动,但是只是到了第十九届大会乌拉圭才第一次表示在安理会有一个席位的愿望。我趁此机会对拉丁美洲各国对这一愿望的一致支持和联合国其他会员国十分良好的欢迎公开表示感谢。

34. 当然,任何会员国都有正当理由希望取得这个崇高的席位,以便为达到共同目标而进行合作,因为,正如大家所知道的,联合国是建立在所有会员国主权平等原则的基础之上的。就我国而言,还有另外两点理由:第一是我毫不犹豫地认为它是乌拉圭的国际使命,这种国际使命有着很深的根源,而且我认为,它是乌拉圭本身历史经验的结果,而这种经验使乌拉圭很早就意识到,世界需要由和平共处的理想和对国际法规则与道德的尊重加以有效的约束,如果不是这样,而且只要正统的“国家理由”在国际关系中继续起着主导作用,则小国的未来将仍然是危险的和靠不住的。

²给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况特别委员会。

35. 第二个理由是乌拉圭是拉丁美洲大家庭的一个成员。大家都知道,也许拉丁美洲对国际法的最重要的贡献就在于它明确地坚持和一贯地忠于和平的崇高理想。在我们历史中,这一点已经反映在一整套法律文件之中,这套文件为了和平解决拉丁美洲各国之间一切争端而不断地改进;我国在起草这些文件中总是起着积极的作用的。

36. 如果我们记住,依据联合国宪章,在选举安理会非常任理事国时,大会首先必须给予各国对维护和平与安全所作的贡献以应有的注意——当然并不是指物质上的贡献——那么,乌拉圭在此刻对于第一次成为安理会的理事国感到满意,是很容易理解的,因为安理会是当今世界上唯一负有保持世界和平这一最重要的任务的机构。

37. 在结束我的发言前,我想向巴西(我国现在继承它的席位)、捷克斯洛伐克、摩洛哥和挪威等国代表团在它们任职期间对安理会工作所作的重要贡献表示敬意。同时,我想对今天在安理会就座的同事们表示祝贺,并向安理会各理事国保证,我国代表团在完成摆在我们面前的共同任务中将同它们进行密切的合作。

通过议程

议程通过。

接纳新会员国

一九六五年二月十八日冈比亚总理给秘书长的信(S/6197)

38. **主席:**一九六五年二月十八日,冈比亚总理向秘书长提出冈比亚加入联合国的申请。他的信已经作为文件 S/6197³予以散发。

39. 象牙海岸、约旦、马来西亚和大不列颠及北爱尔兰联合王国关于这个问题的一份联合决议草案[S/6226]已经提交安理会。

³安理会正式记录,第二十年,一九六五年一月、二月和三月份补编。

40. 我认为，安理会现在已经准备好开始审议这项申请。我请名单上第一个发言人联合王国代表发言。

41. **R. 杰克林爵士**(联合王国)：主席先生，作为自己的第一项任务和一件愉快的事，我国代表团愿同你一道，对来自约旦、马来西亚、荷兰和乌拉圭的我们的新同事参加安理会，表示欢迎。我向他们保证，我国代表团殷切希望在促进我们宪章的各项宗旨中与他们密切合作。

42. 我们尤其感到高兴的是，在这些国家之中，约旦和马来西亚两国已经与象牙海岸代表团和我国代表团一道，共同发起安理会第六二二六号决议草案[S/6226]，向大会推荐接纳它们的姊妹国家冈比亚为联合国会员国。

43. 同时，我趁这个机会，向挪威代表团、巴西代表团、摩洛哥代表团和捷克斯洛伐克代表团表示我们赞赏它们在一个特别繁忙的时期对安理会工作所作的贡献。而且，我深信，如果我在我们前任同事中特别提到一位在整个两年安理会任期内唯一的连续代表他的政府的同事，不会招人反感。挪威常驻代表尼尔森大使在他的国家是安理会理事国的时候担负了沉重的责任，而且我相信，我们都知道，那时他在和他共事的其他安理会代表的紧密合作下作出了巨大的贡献。

44. 当现已独立的一个前殖民地提出加入联合国的申请时，前管理国应当赞助并论证它的申请，这已经成为安理会的传统。今天，对冈比亚来说，这是我国代表团的格外的光荣。

45. 我国有理由要求来谈谈冈比亚及其人民的经验，因为我们的联系有了将近四百年的历史。第一批英国人到达冈比亚是一五八八年，即有名的“无敌舰队”之年。一六一八年，他们的后代对那个国家用以命名的冈比亚河开始进行勘察。这些英国人的目的是从事象牙、兽皮和蜜蜡的贸易。在一七六五年那些作为贸易基地的要塞和居留地归于英国国王所有之前，这种贸易一直是由几家商人探险家的公司经营的。

46. 此后十八年期间，冈比亚成为英属塞内冈比亚殖民地的一部分。可是，一七八三年，根据凡尔

赛条约，塞内冈比亚的大部分划给了法国，而冈比亚又交由一家贸易公司管理。

47. 从这以后，欧洲人在冈比亚的活动只限于少数个别商人的活动；直到一八一六年才有一位格兰特船长奉命到西非，开辟一个禁止贩卖奴隶的基地，在现在冈比亚的首都巴瑟斯特建立了一个居留地。

48. 在十九世纪的两个不同时期，冈比亚是和塞拉利昂联合一起被管理的，但自从一八八八年以后它则是被划为单独的领地而管理的，有自己的总督、行政会议和立法会议。连续几个阶段的宪法进展导致了一九六三年十月实行全部内部自治，并在一九六四年宪法会议之后，终于在一九六五年二月十八日得到了独立。

49. 地理上，冈比亚是一块四千平方英里的被包围土地，三面是塞内加尔，一面从大西洋沿着冈比亚河两岸向东伸展三百英里。它的人口三十一万六千人，是世界上最最小国家之一。不幸，它的自然资源并不丰富。

50. 这些事实合在一起，使冈比亚这个西非最早受英国治理的领土最后成为国家，而这些事实又不可避免地决定了：在独立的冈比亚面前的道路不会是一条平坦的道路。

51. 经济主要还是依靠农业，依靠单一的农作物——花生的出口收入，这种农作物最早由葡萄牙人传入，现在已在国家出口中占百分之九十以上。

52. 冈比亚政府当然要尽力发展多种经济，而且近年在引种第二农作物——水稻方面已经取得了一些成绩。尽管如此，冈比亚没有外援，就无力为发展提供资金，我国政府已经毫不犹豫地提供了这种援助。

53. 近几年来，我们通过赠予提供了冈比亚预算开支约四分之一，并且答应在独立后继续给予大量的财政和经济援助。冈比亚政府已经着手拟订一九六四年至一九六七年期间首先改进国内交通事业并使农业系统各部门全面增产的一项发展计划。这项发展计划将由我国政府每年援助二百二十四万美元，而且我国政府此外还为了一项一百一十二万美元的地方公债方案提供担保。

54. 可是，除了当前这些经济指标外，冈比亚前途的主要希望在于把冈比亚河本身发展成为一条水道以及水利灌溉和动力的一个水源。

55. 冈比亚政府所期望的是：独立将为与塞内加尔在共同开发这条河流方面的更密切合作扫清道路，而两国政府将有可能在这方面利用联合国粮食及农业组织的一个专家小组一九六四年所进行的一项调查，这一小组曾经研究了有待两国共同努力开发的种种潜力。

56. 不消说，冈比亚和塞内加尔之间的历史、经济、种族和语言等方面的紧密联系，在冈比亚的政治生活中起着主要的作用。

57. 一个曾于一九六三年访问过这个地区的联合国专家工作组，于一九六四年三月向塞内加尔和冈比亚两国提出一份报告，建议两国在各阶段实现更紧密联系的方法。

58. 在一九六四年五月和六月共同讨论之后，两国政府就防务和外交两方面合作问题草签了几项协定——这些协定已于冈比亚独立时生效。一些联合经济发展计划也正在两国政府研究之中。

59. 冈比亚在经历了自己事务日益由自己负责的长期历史之后取得了独立。它的政府是在一九六二年举行的自由民主选举中重新执政的，它的总理 D. 贾瓦拉先生得到全国的信任。他在独立日致词中曾以下列词句说明他的政府的宗旨：“本着自由主义的精神，为冈比亚人民的进步……并为促进非洲的统一而努力”。

60. 他把他的国家牢固地放在以我国的巨大援助为后盾并在与其邻邦塞内加尔合作下发展和改善其人民命运的道路上。

61. 见于文件 S/6197 的他的国家加入联合国的申请，以及他关于冈比亚接受宪章所规定的义务并庄重地保证履行这些义务的声明，已经摆在我们的面前。我国代表团毫不怀疑冈比亚有成为联合国会员国的资格，因而毫不犹豫地安理会推荐它的申请。

62. **主席：**我相信，安理会会容许我违反常例，

以**象牙海岸**的代表和关于接纳冈比亚的决议草案的一个发起国的身分发言。

63. 一个国家有秩序地和庄严地并带着种种民主制度而达到独立，无论就主权权利和特权的出让者来说，还是就这些权利和特权的取得者来说，都是非常值得赞赏的象征。

64. 冈比亚一九六五年二月十八日取得独立的情况就是这样。冈比亚人民早就开始对他们的内部事务实行民主管理。他们的总理贾瓦拉先生就是我们的杰出领袖和政治家之一，就是这样的人物之一，他们不断地提供愈来愈多的证据，证明殖民主义者所鼓励的和平非殖民地化有助于造成比依赖关系更加持久的以友谊和平等为基础的新的政治、经济、社会纽带。这些新纽带是我们大家正在共同追求的和平、博爱与国际合作的能够开花结果的种子。

65. 冈比亚这个小国的独立，对于所有非洲国家是具有重大意义的。对于我们既是联合国会员国又是安理会理事国并对于促进和平共处、国际团结以及和平负有责任的国家来说，这个小国的独立则更有重大的意义。

66. 这就是为什么象牙海岸共和国总统费利克斯·乌弗埃·博瓦尼先生在冈比亚独立时给它的总理发出一份友好的特别贺电，电报里特别希望冈比亚在非洲独立国家大家庭中获得地位，并对我们共同目标的实现作出重大的贡献。

67. 同样，许多非洲国家代表团参加这一小国的庆祝独立典礼，以及就在那一天它和它的邻邦，即在种族、文化、宗教各方面有许多共同特征的塞内加尔签订了各项协定，都表明冈比亚将在各国之中享有一定的威望，而且无论如何会有一个繁荣昌盛的未来，并将依照宪章所规定关于加入国际大家庭的条件和义务，发展同它的邻邦的和平、谅解和友好关系。

68. 我们知道，冈比亚刚刚开始行使主权的试验是一定会成功的。但冈比亚不想独自孤立地进行试验；它希望能团结一致地、真诚地并在联合国协助下取得进展。这就是为什么我国代表团过去曾经赞助接纳赞比亚和马拉维而现在又特别高兴赞助接纳我们姊妹国冈比亚参加国际生活。

69. 因此,我们希望,安理会将一致通过象牙海岸、约旦、马来西亚和联合王国荣幸地共同向你们提出的这项决议草案,向大会推荐接纳这个国家为联合国会员国。

70. 最后,我要对联合王国给予冈比亚独立从而完成了它在西非的非殖民地化工作的成就表示祝贺。

71. **里法伊先生(约旦)**:我国代表团感到自豪和愉快,同联合王国、象牙海岸和马来西亚等国代表团一道,共同发起这项决议草案,向安理会各理事国推荐接纳冈比亚为联合国会员国。

72. 亚非各国不断地庆祝新独立的主权姊妹国来到联合国,从而认识到它们在世界上的任务是如何重大。我们既感到非常满意,又充满着希望。

73. 今天,我在发言时,荣幸地对冈比亚人民和政府成功地取得而且有权取得的崇高地位表示约旦人民和政府的最诚挚的祝贺,并且希望他们出色地履行摆在他们面前的重大职责。

74. 我们还想对于联合王国帮助冈比亚的独立进程取得令人满意结果的建设性态度,特别表示赞赏。

75. 我也没有忘记指出这样一件愉快的巧合的事情,安理会这次推荐接纳冈比亚的会议是在非洲的一个忠实儿子和他的国家的一位最杰出的代表主持下进行的。为此,主席先生,我也向你表示敬意。

76. **拉马尼先生(马来西亚)**:安理会是一个经常充满着争吵、不和气氛的论坛,相互指责的激烈辩论耸人听闻而传遍全世界。因此,特别感到高兴的是,马来西亚参加第一次会议的第一项任务却是履行这样一项愉快的职责,即建议一个新国家为联合国会员国并向它表示我国的良好祝愿。

77. 每次增加一个新会员国,都象征着一个新的国家到了独立的青春年代,它通过它的第一个行动而承担了会员国的各项义务,这些义务是它谋求对于一个发展中的国家来说既广泛又多样的利益的正当代价。会员国越多,接受宪章宗旨和原则的范围就越广,从而使我们正在努力缔造的和平大厦在全世界的心目中不断地升高。

78. 冈比亚,我想,无论就面积还是就人口来说,今天是非洲最小的一个主权国家,而在被接纳时,它将成为联合国中第三十七个非洲国家。由于特殊的地理位置和政治联系,冈比亚在开始独立生活时,有着比别的许多已经摆脱殖民地束缚的独立国家复杂得多和重要得多的问题。但是,人们已经看到,这个国家幸而有既能干又成熟的领导,使这个国家有着光明美好前途的希望。

79. 我们知道,独立是容易醉人的酒,而独自表达自己有与世界大小国家都处于主权平等地位的崇高感的愿望几乎是难以压制的。然而,我们知道,冈比亚尽管很小,却已经证明它的特殊情况使它更需要同它的较大邻邦保持互相依赖关系,而且,在共同申请联合国秘书长给予的帮助下,已经在考虑保持其自己个性并从事它所非常需要的在建国活动中同它的邻邦紧密合作的方式方法。马来西亚希望,这些努力将获得成功,并将得到联合国各机构最充分的援助,使它的政治独立有经济内容和幸福。

80. 我代表马来西亚,非常高兴地提出我们和本届安理会一些其他同事所共同发起的这项决议草案,推荐冈比亚为联合国会员国。

81. **约斯特先生(美利坚合众国)**:在就议程的题目发言以前,让我和大家一道欢迎出席本届安理会的四个新理事国:约旦、马来西亚、荷兰和乌拉圭。其中每一个国家在联合国内外,都已表明是忠于宪章和世界和平事业的。我们确信,它们将继续向安理会提供他们的独特经验和对摆在我们面前的艰巨任务的强烈献身精神,使安理会得到好处。

82. 主席先生,我们也很愉快地欢迎你担任本月份安理会主席,而且我们相信你的任职期间会象你以前有效地主持我们的会议时那样顺利而有成果。

83. 美国很高兴投票赞成现在摆在安理会面前的关于推荐接纳冈比亚加入联合国的决议草案。

84. 今年二月十八日终于获得独立的冈比亚的悠久历史,是一个在接触几种外来文化中丰富了自己的勤劳民族的历史。冈比亚人民走向独立的决心、责任感和民主实践,现在对于它尽管有联合王国代表所指出的种种困难却要充分挖掘它的经济和政治潜力的

努力，会有很大的帮助。我们很高兴听到联合王国今后将象它过去帮助冈比亚独立那样，提供经济援助，协助这个新国家走向一个稳定的未来。

85. 美国和冈比亚有着长期友好关系。我们的确特别感到荣幸，去年在贾瓦拉总理和夫人对美国进行一个月的访问时，我们是东道主。这次访问奠定了友谊和了解的基础，而我们相信，这将进一步加强我们两国之间的关系。这是对富兰克林·德拉诺·罗斯福总统在第二次世界大战期间对冈比亚进行访问（罗斯福总统因而成了访问非洲大陆的第一位美国总统）的一次回访。罗斯福总统那次旅程的第一个停留点就是巴瑟斯特，而且一九四三年一月，他在参加卡萨布兰卡会议的往返途中，曾两次在巴瑟斯特逗留。

86. 在随后年代里，冈比亚和美国之间继续进行互访。目前大约有二十名冈比亚人在美国求学。请允许我插一句个人方面的话，我的儿子正和一位冈比亚学生在这里的一所大学里同住一个房间。我们希望，以后会有更多的冈比亚人来美国。

87. 在世界事务中，贾瓦拉总理使人确信冈比亚有为缔造世界和平作出贡献的决心。因此，美国欢迎冈比亚将成为联合国的一个会员国，并深信冈比亚在联合国内将发挥积极的、建设性的作用。在我们大家所面临的重要工作中，我希望它完全成功并祝一切顺利。

88. 贝拉斯克斯先生(乌拉圭)：我国代表团非常满意，将投票赞成摆在安理会面前的决议草案。我们希望，这次决议草案的通过将使新非洲的一个新国家能够很快加入联合国。我说非常满意，不仅因为自由事业象和平事业一样，是不可分割的，而且还因为我国代表团作为给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况特别委员会的一个成员，曾经有机会深入了解了终于导致一九六五年二月十八日冈比亚独立的政治和宪法过程，并在该委员会的权限内进行合作，促使这一过程顺利完成。

89. 同时，我要向联合王国代表团表示我国代表团对它的国家在西非所完成的工作的真摯赞赏。

90. 我在另一个场合说过，自从一九三九年以来，曾受英国当局统治的五亿人民获得自由和独立这

件事，不仅是因为今天正吹起一阵新风，使全世界的解放运动成为不可抗拒的潮流，而且首先是——要归功于英国——因为解放正如我们所要确认的，过去是而且现在仍然是一个正义行为。

91. 赛杜先生(法国)：首先，我要和前面几位发言人一道，向安理会的诸位新代表表示欢迎。我确信，约旦、马来西亚、荷兰和乌拉圭等国参加我们的工作，是对安理会在尽可能好的情况下继续为和平服务的一项保证。

92. 我还要对摩洛哥、巴西、挪威和捷克斯洛伐克等国离开安理会表示惋惜。这四个国家曾经为国际谅解和在若干微妙问题上不同观点的调解工作作出了重大贡献。我们的一位同事本希马先生后来被召回领导他本国的外交政策了。我希望，他的杰出继任人 S. 巴巴先生能把我们对他同刚刚离开我们的同事们一起在安理会所完成的工作的感激之情转达给他。

93. 自冈比亚独立的时候起到现在正好一个月。我们感到高兴，巴瑟斯特政府如此迅速地提出了加入联合国的申请；法国非常愿意支持象牙海岸、约旦、马来西亚和联合王国为此目的而提出的决议草案。

94. 冈比亚在获得国家主权以前所经历的和平的和有秩序的发展，的确是使我们认为它有决心履行作为一个联合国会员国的义务的保证。还有许多其他因素，特别是一切国家的善意，包括多年支配冈比亚的命运联合王国的善意，使我们看到冈比亚有一个和谐的未来。

95. 但是，就那种未来来说，更加重要的是冈比亚同它的邻邦塞内加尔所缔结的协定。我想，这一协定以地理、经济和友谊的现实为依据，是非洲大陆走向合作和谅解的一个典型事例。我们确信，本着这种精神，冈比亚所属的非洲地区的各国必将使一些年轻的国家从它们的行政、经济和文化等方面的经验中得到好处。

96. 因此，法国代表团向冈比亚人民和他们的领导人诚恳地表示对他们未来的繁荣昌盛的最热烈祝贺。

97. 刘先生(中国)：主席先生，首先，我想同

你以及其他诸位代表一道，向作为安理会新理事国的代表出席这次会议的约旦里法伊大使、马来西亚拉马尼大使、荷兰德博斯大使和乌拉圭贝拉斯克斯大使表示欢迎。他们都曾经非常出色地在联合国里供职，而且正如他们的首次发言所预示的那样，今后毫无疑问也一定会把他们的经验和智慧用于安理会的工作。

98. 我们今天正在审议冈比亚加入联合国的申请。冈比亚虽然是一个土地面积小、资源有限的国家，却有过活跃的民族主义运动并拥有十分发达的政治制度。联合王国代表已经告诉我们，他的国家和冈比亚有着长期的联系，以及在政治发展的过程中冈比亚终于在一九六三年实行了内部自治，并于今年二月获得了完全独立。这种和平地和有序地取得自由，不但应归功于冈比亚领导人不屈不挠的努力，而且也应归功于那个前管理国的远见。

99. 在作为政治家和行政家的品质已为大家所公认的贾瓦拉总理的领导下，冈比亚应当能够充满信心，瞻望未来。我想，联合国方面应当向冈比亚提供为提高其经济成长力所需的援助。就联合国而言，所有会员国，不论大小，在分量上和重要性上是平等的。我确信，一个小国在其决心支持和维护联合国宪章原则时，是和其他任何会员国一样能够对世界大家庭做出有价值的贡献的。

100. 因此，我国代表团支持冈比亚的申请，并将投票赞成摆在安理会面前的决议草案。

101. **德博斯先生**（荷兰）：荷兰代表团高兴地表示，它完全同意接纳冈比亚为联合国会员国。关于这一点，我可以提到，荷兰政府已经非常高兴地于一九五五年三月二日发布敕令正式承认冈比亚国家，这项承认通过正常的外交途径通知冈比亚政府。

102. 冈比亚之成为联合国会员国，将构成我们在过去几年来所看到的那个走向非洲独立的巨大运动的又一例证。对于从联合国成立时起就有幸参加联合国活动的人来说，这或许是一九四五年以来所发生的最大变化。关于这一点，我相信，没有比我们大家所熟悉和尊敬而且是第十九届大会主席的一位著名非洲政治家在他所著的一本书中所写的更清楚、更扼要了。由于奎森·萨基先生把这一点讲得如此简明，我

从他几年前所著的名为非洲的解放的书中摘引几句话。这几句话在今天看来是非常中肯的。

“在联合国内谈到非洲和非洲观点，已经是那样时髦了，以致人们常常忘记了，近在一九四五年六月签订联合国宪章的时候，非洲还是一个被遗忘的大陆。”

他接着说：

“甚至旧金山会议上消息最灵通的代表团也普遍认为，非洲大陆的政治独立，如果能得到的话，至少是五十年以后的事；那些代表似乎把这个问题留给他们的子孙后代了。”

103. 很幸运，正如我们大家所知道的，实际上，事态发展是很快的；现在我们可以说，接纳非洲独立国家为会员国非常有助于使联合国成为包括各洲在内的一个真正的全世界组织。

104. 在我们日益接近联合国二十周年纪念的这些日子里——在我们听到了对联合国的未来的某些悲观论调的时候——在我们即将欢迎一个新的非洲国家来到我们中间的时候，想起我刚刚提到的一些事实，也许是有益的，因为这些事实说明，联合国的发展实际上比起它的创始者二十年前所设想的要快得多、广泛得多。

105. 我国对于目前正在接近最后阶段的走向非洲独立的不断发展感到欢欣鼓舞。作为一个远离非洲但在整个历史时期却和非洲有着密切联系——我们今天已经恢复这种联系——的国家，我们向这个新会员国伸出欢迎之手，并向它保证我们的支持，以便新觉醒的非洲可以获得高度的稳定和繁荣。

106. 本着这一精神，我国代表团衷心支持冈比亚加入联合国的申请，并将投票赞成现在摆在我们面前的决议草案。

107. **桑斯先生**（玻利维亚）：主席先生，我首先要和你一起用你的亲切的语言来欢迎我们的新同事：乌拉圭、约旦、马来西亚和荷兰的各位代表。

108. 玻利维亚代表团由于尊重冈比亚人民的自决权，并对安理会四个发起理事国表示敬意，将投票

赞成关于建议大会接纳冈比亚为联合国会员国的决议草案。

109. 玻利维亚代表团对于自己能参与冈比亚这个年轻国家的生活中这个最重要活动，特别感到满意。

110. 费德林先生(苏维埃社会主义共和国联盟)：首先，苏联代表团愿意在轮到它的时候向第十九届大会选出的安理会理事国的诸位新代表表示欢迎，并且相信他们将对安理会的维护国际和平和安全的责任重大和异常复杂的工作作出贡献。

111. 通过我们在联合国的共同工作，安理会新理事国的诸位代表是我们所熟识的，而且我们知道，他们是他们的国家在这个世界组织中的值得尊敬的发言人。正如我们所知道的，在这里，在安理会上，我们的新同事乌拉圭的贝拉斯克斯大使、荷兰的德博斯大使、约旦的里法伊大使将不仅代表他们自己的国家，而且还将经常表达他们所属的各国家集团的观点。在这一点上，不可能不注意到，象约旦代表里法伊大使这样一位有经验的和受人尊敬的外交家，在安理会上显然将代表阿拉伯世界的许多国家。

112. 请也让我代表苏联代表团对所有安理会理事国代表曾经同捷克斯洛伐克社会主义共和国、摩洛哥、巴西和挪威等国代表有过事务式的合作表示满意。

113. 同时，苏联代表团对于东欧社会主义国家现在被剥夺了在安理会的代表权，深表遗憾。依据权利应属于社会主义国家的安理会席位，现在被马来西亚所非法占据。更加不能容忍的不公正之处而且成为对现有谅解的破坏的是，马来西亚按其现有的形式是新殖民主义政策在东南亚的产物。对于每一个持客观态度的人来说，马来西亚非法占据属于捷克斯洛伐克社会主义共和国的席位，对于加强安理会决不会有所裨益，是很明显的。

114. 今天摆在安理会的面前是一封新的非洲国家冈比亚的总理贾瓦拉先生请求接纳冈比亚为联合国会员国的信。我指的是文件S/6197和冈比亚政府的声明，声明大意是，冈比亚接受联合国宪章所规定的各项义务并庄严地保证履行这些义务。

115. 在欢迎一个新独立国家诞生时，苏联代表团对于非洲从外国殖民统治下恢复自由和独立的胜利进军中于一九六五年二月十八日采取了又一步骤表示满意。

116. 非洲人民在一个短暂历史时期中走过了一条从受殖民地枷锁束缚的非洲到今天在五大洲大家庭中占有应有地位的非洲的漫长道路。然而，在这条道路上所取得的每一个新胜利都使我们想起，非洲大陆非殖民化的进程尚未完成，而且在安哥拉、莫三鼻给、所谓葡萄牙几内亚、南罗得西亚、西南非洲、各西班牙殖民地、贝专纳、斯威士兰、巴苏陀兰、南非共和国以及非洲大陆上其他殖民地人民在获得他们的独立和参加自由非洲人民大家庭以前，还要进行一场顽强的斗争。

117. 正如非洲的杰出儿女们所反复强调的，只要非洲还有一寸土地留在外国统治之下，非洲大陆从殖民地统治下解放出来的进程就不会结束。

118. 很明显，冈比亚取得独立是特别重要的，首先对那个国家的人民来说是这样。非洲大陆的民族解放运动不仅是一个范围广泛的进程——越来越多的以前为殖民地的新国家获得独立——而且也是一个影响深远的进程，使那些从殖民压迫下解放出来的人民的独立得到了加强。

119. 单单政治独立并不解决所有问题，也没有消除几世纪殖民统治的所有不良后果。但是它的确为仅在不久以前还是殖民地的土地上的人民能够决定自己年轻国家未来发展的道路创造了条件。它为全面发展提供了真正的机会。

120. 贾瓦拉总理在他的一九六五年二月十八日的发言中谈到摆在冈比亚人民面前的巨大任务时说：

“我国人民感到高兴的是，从今以后，冈比亚是一个独立自由的国家。这个国家面临着重要的经济任务——农业的发展和人民生活的改善。”

121. 在冈比亚获得独立的那一天，苏联和苏联各族人民向那个国家的人民和政府表示了祝贺。在苏联部长会议主席阿列克谢·尼古拉耶维奇·柯西金给冈比亚总理贾瓦拉的电报中特别指出：

“苏维埃社会主义共和国联盟作为人民自决和独立原则的真诚和一贯支持者，庄严地宣布它承认冈比亚是一个独立主权国家，并且表示准备同它建立外交关系和互换外交代表。苏联各族人民希望现在正着手建设新生活的冈比亚人民在加强它的年轻独立国家的努力中取得成功。请允许我表示希望，为了两国以及世界和平的利益，冈比亚和苏联之间的关系将本着友好合作的精神得到发展。”

122. 苏联代表团同样祝贺冈比亚人民和政府获得独立，而且宣布支持冈比亚加入联合国的申请，并将投票赞成关于推荐大会接受冈比亚为联合国会员国的有关决议草案。

123. 苏联代表团不坚持连续翻译，当然这是以遵从关于程序的通常谅解为条件的。

124. **主席：**在我的名单上没有其他发言人了。因此，我将把象牙海岸、约旦、马来西亚、大不列颠及北爱尔兰联合王国提出的决议草案[S/6226]交付表决。

进行举手表决。

决议草案一致通过。⁴

125. **主席：**现在请要求发言行使答辩权利的马来西亚代表发言。

126. **拉马尼先生(马来西亚)：**我感到非常遗憾有必要再次发言。不到半小时以前，在就冈比亚问题发言时，我说过，安理会通常是在冲突气氛中开会的，但今天并没有冲突，我们是在一个愉快的日子里集会的。在半小时内，我的预言就被推翻了，我成了一个安理会活动的拙劣预言家；而在安理会这一群人的场合，我本来是应该知道这一点的。

127. 苏联代表不欢迎马来西亚在安理会占有它的席位，那是大家都理解的，他高兴那么想，就让他那么想吧。但是随后他接着说，这个席位的权利是属于捷克斯洛伐克的，而且说马来西亚非法地占据捷克斯洛伐克的席位。

128. 姑且不说马来西亚的席位是按照人所共知的宪章第二十三条所规定的程序选举出来的。我想提

⁴见第二〇〇(一九六五)号决议。

醒他，马来西亚当选取得安理会席位不是一次而是两次。我们曾经在一九六三年十一月一日当选，那时在捷克斯洛伐克的同意下，并在它的赞助下，捷克斯洛伐克同意担任第一年的任期。捷克斯洛伐克代表自己走上大会讲坛说，他将于一九六四年十二月三十一日辞职，而由此产生的空缺由马来西亚为唯一候选国。⁵于是就发生这样的情况：一九六四年十二月，在第十九届大会开始工作后，通过协商而举行了另一次选举，马来西亚再次获得了必要的多数票。⁶因此，我想十分郑重地提醒苏联代表：即使我们只当选担任一半的任期，我们是两次这样当选的。

129. 现在我想提一下最后一个问题。苏联代表把它称之为新殖民主义。每当我听到上层或下层人士谈到“新殖民主义”时，我就得到这样的印象，好象在一张使用过度的唱片上，留声机针陷入一道老凹纹里，翻来覆去就是一个调子。那就是刚刚发生的事，我想我们应该结束那个表演了。但是如果他认为我们是联合王国的喽罗，我们是一个新殖民主义的喽罗，那么只好随他的便，让他紧抱着他内心的幻想不放，而置他眼前的现实于不顾吧。

130. **主席：**现在我请苏联代表发言，行使他答辩的权利。

131. **费德林先生(苏维埃社会主义共和国联盟)：**马来西亚代表的话丝毫无损于、也不能损害我才所说的理由的有效性与正确性。当然，在这种情况下，除了为自己进行辩解以外，他是再无别的办法了。

132. 我认为有必要重申苏联代表团对马来西亚本身和关于马来西亚非法占据安理会席位所说的一切，这个席位不论从权利方面或是从法律方面来讲都是属于社会主义国家的。

133. **主席：**今天下午的议程现在结束了。安理会将于三月十七日星期三下午三时再次开会，处理塞浦路斯问题。

下午五时二十五分散会

⁵见大会正式记录，第十八届，全体会议，第一二五四次会议，第7段。

⁶见大会正式记录，第十九届，全体会议，第一三一三次会议，第4和第5段。

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
